

La voix passive

1. Le passif ordinaire

- le COD devient le sujet de la phrase passive.
- le sujet de la phrase active devient le complément d'agent de la phrase passive, introduit par *door*.
- le verbe de la voix active (au présent, cfr. les temps du passif) est transformé en auxiliaire *worden* + participe passé.

*bv : voix active - de jongen eet de appel.
 voix passive – de appel wordt door de jongen gegeten.*

2. Le passif impersonnel

A. Avec sujet réel

Si le COD de la voix active est indéfini, on introduit la phrase passive par *er* et le COD devient le sujet réel, placé juste après le verbe.

*bv : Die boekenwinkel verkoopt veel boeken.
 Er worden veel boeken door die boekenwinkel verkocht.*

*Men serveert een dessert.
Er wordt een dessert geserveerd.*

B. Sans sujet réel

S'il n'y a pas de COD à la voix active, on introduit la phrase passive par *er* suivi de l'auxiliaire et des compléments; la phrase n'a pas de sujet réel.

*bv : Die fabrieken vervuilen veel.
 Er wordt door die fabrieken veel vervuild.*

*Men danst meestal op een trouwfeest.
Er wordt meestal op een trouwfeest gedanst.*

Remarques

- Ne mettre le complément d'agent que s'il est vraiment nécessaire. Eviter *door iemand, door de mensen,...* *Door men* n'existe pas! (=>passif impersonnel sans sujet réel)

bv : Men eet hier goed. Er wordt hier goed gegeten.

- Dans l'inversion (surtout avec un complément de lieu en tête de phrase) on omet le *er* (= sujet apparent).

*bv : Er wordt veel op het strand gespeeld.
 Op het strand wordt veel gespeeld.*

3. Les temps de la voix passive

VOIX ACTIVE

VOIX PASSIVE

verbe au présent

auxiliaire *worden* au présent + participe passé

bv : De speler gooit de bal.

De bal wordt door de speler gegooid.

verbe au prétérit

auxiliaire *worden* au prétérit + participe passé

bv : De speler gooide de bal.

De bal werd door de speler gegooid.

verbe au futur

auxiliaire *zullen* au futur + participe passé + *worden*

bv : De speler zal de bal gooien.

De bal zal door de speler gegooid worden.

verbe au conditionnel

auxiliaire *zullen* au conditionnel + participe passé + *worden*

bv : De speler zou de bal gooien.

De bal zou door de speler worden gegooid.

verbe au passé composé

auxiliaire *zijn* + participe passé

(= auxiliaire hebben/zijn + participe passé)

bv : De speler heeft de bal gegooid. De bal is door de speler gegooid.

verbe au plus-que-parfait

auxiliaire *zijn* au prétérit + passé composé

(= auxiliaire hebben / zijn au prétérit + participe passé)

bv : De speler had de bal gegooid. De bal was door de speler gegooid.

auxiliaire de mode + infinitif

auxiliaire de mode + participe passé + *worden*

bv : Men mag niet praten.

Er mag niet gepraat worden.

De kinderen moeten gehoorzamen.

Er moet door de kinderen gehoorzaamd worden.

RESUME

<u>VOIX ACTIVE</u>	<u>VOIX PASSIVE</u>
COD déterminé	passif ordinaire
COD indéterminé	<i>er</i> + auxiliaire + <i>sujet réel</i>
pas de COD	<i>er</i> + auxiliaire